



Pompe per vuoto lubrificate a palette
Oil lubricated vane vacuum pumps
Ölgeschmierte Drehschieber - Vakuumpumpen
Pompes à vide lubrifiées à palettes
Bombas lubricadas para vacío con paletas
Bombas de vácuo com palhetas lubricadas

LC.40SM - LC.60SM

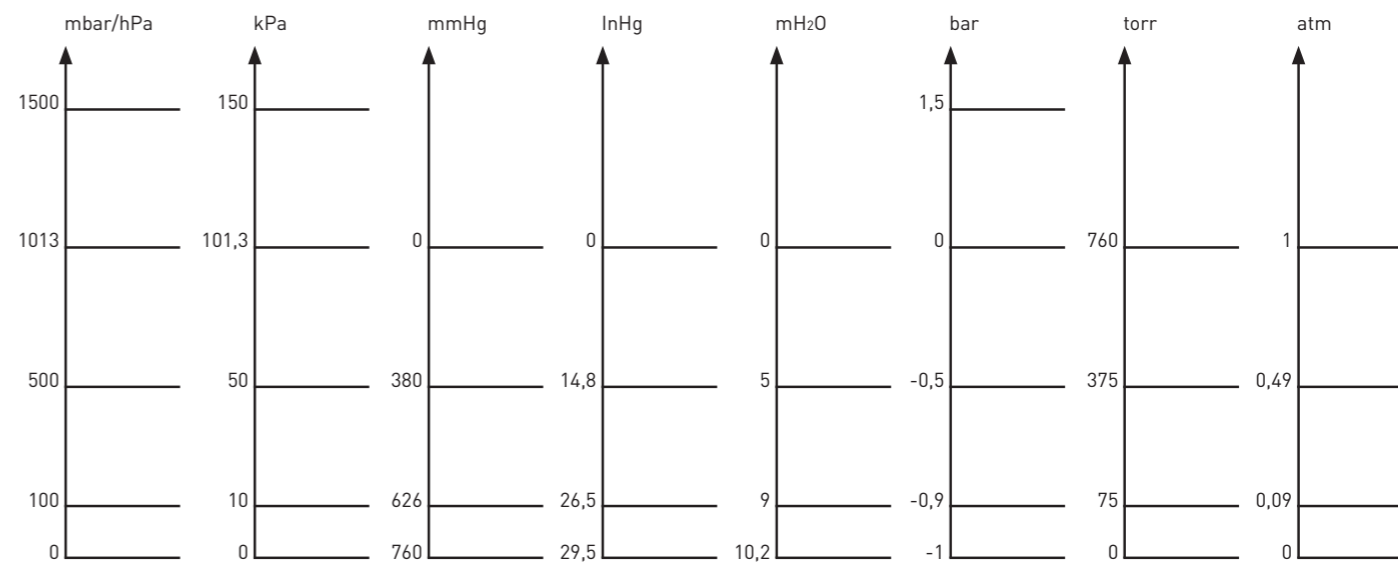


2014

LEGENDA / KEY / ZEICHENERKLÄRUNG LÉGENDE / LEYENDA / LEGENDA

UNITÀ DI MISURA / UNITS OF MEASUREMENT / MASSEINHEITEN UNITÉS DE MESURE / UNIDADES DE MEDIDA / UNIDADES DE MEDIDA

| | | | |
|--|--|--|---|
| | Codice catalogo Catalogue code Katalogcode Code catalogue Código del catálogo Código catálogo | | Temperatura di funzionamento @20°C °C Operating temperature @20°C °C Betriebstemperatur @20°C °C Température de fonctionnement @20°C °C Temperatura de funcionamiento @20°C °C Temperatura de funcionamento @20°C °C |
| | Numero di stadi Number of stages Stufenanzahl Nombre d'étages Número de etapas Número de estágios | | Olio dm ³ Oil dm ³ Öl dm ³ Huile dm ³ Aceite dm ³ Óleo dm ³ |
| | Portata nominale m ³ /h Nominal capacity m ³ /h Nennleistung m ³ /h Débit nominal m ³ /h Caudal nominal m ³ /h Vazão nominal m ³ /h | | Peso kg Weight kg Gewicht kg Poids kg Peso kg Peso kg |
| | Portata Pneuop m ³ /h Pneuop capacity m ³ /h Pneuop-Leistung m ³ /h Débit Pneuop m ³ /h Caudal Pneuop m ³ /h Vazão padrão Pneuop m ³ /h | | Aspirazione Inlet Einlass Entrée Entrada Entrada |
| | Pressione finale totale assoluta mbar (Abs) Total final absolute pressure mbar (Abs) Absoluter definitiver Gesamtdruck mbar (Abs) Pression finale totale absolue mbar (Abs) Presión final total absoluta mbar (Abs) Pressão final total absoluta mbar (Abs) | | Scarico Outlet Auslass Sortie Salida Saída |
| | Pressione finale parziale assoluta mbar (Abs) Partial final absolute pressure mbar (Abs) Absoluter definitiver Teildruck mbar (Abs) Pression finale partielle absolue mbar (Abs) Presión final parcial absoluta mbar (Abs) Pressão final parcial absoluta mbar (Abs) | | Assorbimento A Current A Leistungsaufnahme A Intensité absorbée A Corriente absorbida A Absorção A |
| | Pressione finale totale con zavorratore mbar [Abs] Total final pressure with gas ballast mbar [Abs] Definitiver Gesamtdruck mit Gasballastventil mbar [Abs] Pression finale totale avec lest d'air mbar [Abs] Presión final total con Gas ballast mbar [Abs] Pressão final total com lastro de gás mbar [Abs] | | Tensione Voltage Spannung Tension Tensión Tensão |
| | Pressione relativa mbar Relative pressure mbar Relativer Druck mbar Pression relative mbar Presión relativa mbar Pressão relativa mbar | | Capacità serbatoio Tank capacity Tankfassungsvermögen Capacité du réservoir Capacidad del depósito Capacidade do reservatório |
| | Sovrapressione massima bar Maximum over pressure bar Max. Überdruck bar Surpression maximum bar Sobrepresión máxima bar Sobrepresão máxima bar | | Tipo di pompa primo stadio First stage pump type Pumpenart erste Stufe Type de pompe simple étage Tipo de bomba de la primera etapa Tipo de bomba do primeiro estágio |
| | Pressione massima di aspirazione vapore d'acqua con zavorratore aperto mbar [Abs] Maximum water vapour suction pressure with open Gas Ballast mbar [Abs] Max. Wasserdampf-Ansaugdruck mit geöffnetem Gasballast mbar [Abs] Pression maximum d'aspiration de vapeur d'eau avec Gas Ballast ouvert mbar [Abs] Presión máxima de aspiración de vapor de agua con Gas Ballast abierto mbar [Abs] Pressão máxima de aspiração de vapor de água com Gas Ballast aberto mbar [Abs] | | Tipo pompa a lobi Lobe pump type Typ Kreislobenpumpe Type de pompe à lobes Tipo de bomba lobular Tipo bomba de lóbulos |
| | Quantità massima di vapore d'acqua kg/h Maximum tolerance of water vapour kg/h Max. Wasserdampfmenge kg/h Quantité maximum de vapeur d'eau kg/h Cantidad máxima de vapor de agua kg/h Quantidade máxima de vapor de água kg/h | | Tipo di servizio (IEC 60034-1) Service type (IEC 60034-1) Betriebsart (IEC 60034-1) Type de service (IEC 60034-1) Tipo de serviço (IEC 60034-1) Tipo di serviço (IEC 60034-1) |
| | Potenza motore kW Motor power kW Motorleistung kW Puissance moteur kW Potencia del motor kW Potência motor kW | | Diametro Diameter Durchmesser Diamètre Diâmetro Diâmetro |
| | Numero di giri n/min RPM n/min Anz. Umdrehungen n/min Vitesse de rotation n/min Revoluciones por minuto n/min Número de rotações n/min | | Di serie Fitted Serienmäßig De série De serie De série |
| | Rumorosità UNI EN ISO 2151-K3dB dB(A) Noise level UNI EN ISO 2151-K3dB dB(A) Lärmpegel UNI EN ISO 2151-K3dB dB(A) Niveau sonore UNI EN ISO 2151-K3dB dB(A) Nível de ruído UNI EN ISO 2151-K3dB dB(A) Nível de Ruid UNI EN ISO 2151-K3dB dB(A) | | |



| | mbar | bar | Pa | torr | atm | mmHg | mmH ₂ O | inHg | inH ₂ O |
|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| 1 mbar = | 1 | 1x10 ⁻³ | 100 | 0,750 | 9,87x10 ⁻⁴ | 0,750 | 10,20 | 2,953x10 ⁻² | 0,402 |
| 1 bar = | 1000 | 1 | 1x10 ⁵ | 760 | 0,987 | 750 | 1,02x10 ⁴ | 29,53 | 401,5 |
| 1 Pa = | 0,01 | 1x10 ⁻⁵ | 1 | 7,5x10 ⁻³ | 9,87x10 ⁻⁶ | 7,5x10 ⁻³ | 0,102 | 2,953x10 ⁻⁴ | 4,015x10 ⁻³ |
| 1 Torr = | 1,333 | 1,333x10 ⁻³ | 133,3 | 1 | 1,316x10 ⁻³ | 1 | 13,59 | 3,937x10 ⁻² | 0,535 |
| 1 atm = | 1013 | 1,013 | 1,013x10 ⁵ | 760 | 1 | 760 | 1,033x10 ⁴ | 29,92 | 406,8 |
| 1 mmHg = | 1,333 | 1,333x10 ⁻³ | 133,3 | 1 | 1,316x10 ⁻³ | 1 | 13,59 | 3,937x10 ⁻² | 0,535 |
| 1 mmH ₂ O = | 9,807x10 ⁻² | 9,807x10 ⁻⁵ | 9,807 | 7,354x10 ⁻² | 9,677x10 ⁻⁵ | 7,354x10 ⁻² | 1 | 2,896x10 ⁻³ | 3,937x10 ⁻² |
| 1 inHg = | 33,86 | 3,386x10 ⁻² | 3386 | 25,4 | 3,342x10 ⁻² | 25,4 | 345 | 1 | 13,6 |
| 1 inH ₂ O = | 2,491 | 2,491x10 ⁻³ | 249,1 | 1,868 | 2,458x10 ⁻³ | 1,868 | 25,4 | 7,356x10 ⁻² | 1 |

1 micron = 0,001 Torr = 0,00133 mbar

| | m ³ /h | m ³ /h | l/min | l/s | cfm |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|
| 1 m ³ /h = | 1 | 2,78x10 ⁻⁴ | 16,67 | 0,278 | 0,589 |
| 1 m ³ /s = | 3600 | 1 | 60000 | 1000 | 2120 |
| 1 l/min = | 0,06 | 1,67x10 ⁻⁵ | 1 | 1,67x10 ⁻² | 3,53x10 ⁻² |
| 1 l/s = | 3,60 | 1x10 ⁻³ | 60 | 1 | 2,12 |
| 1 cfm = | 1,7 | 4,72x10 ⁻⁴ | 28,32 | 0,472 | 1 |



Pompe per vuoto lubrificate a palette

Le dimensioni ridotte, la contenuta rumorosità e la semplificazione delle operazioni di controllo e manutenzione sono le caratteristiche principali di questa serie.

Il sistema di abbattimento e recupero provvisto di by-pass, associato alla nuova valvola di recupero olio a galleggiante, garantisce l'assenza di vapori di olio allo scarico. Inoltre un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto. Questa speciale versione è adatta all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 0,1 mbar (Abs.), ed è predisposta per l'installazione di un motore elettrico unificato M90/4 B5 secondo la norma IEC-72.

La fornitura di serie comprende:

- Depuratore allo scarico
- Zavorratore con valvola di esclusione
- Valvola antiritorno olio
- Confezione di olio BV68

Oil lubricated vane vacuum pumps

Compact design, low noise level, ease of oil check and refill and simplified maintenance operation, are the main features of this series. The damping and recovery system, equipped with a by-pass, together with the new float type oil recovery valve, ensures the absence of oil vapours at the outlet. Moreover, a sealing device prevents the oil from being sucked back should the pump stops under vacuum.

The standard version is suitable for continuous suction within a pressure range from 400 to 0,1 mbar (Abs.) and it allows installation of IEC-72 design electric motor M90/4 - B5.

Standard equipment includes:

- Exhaust mist eliminator
- Gas Ballast with cut-off valve
- Oil check valve
- Pack of BV68 oil

Ölgeschmierte Drehschieber - Vakuumpumpen

Die wichtigsten Merkmale dieser Serie sind die besonders kompakten Abmessungen, ein reduzierter Schallpegel sowie die vereinfachte Durchführung von Kontroll- und Wartungsarbeiten. Das Dämpfungs- und Rückgewinnungssystem, ausgestattet mit Bypass und neuartigem Ölrückgewinnungs - Schwimmerventil, garantiert Abluft ohne jegliche Öldämpfe. Darüber hinaus verhindert ein spezielles Dichtungssystem den Rücklauf des Öls, wenn die Pumpe im Vakuum zum Stillstand kommt. Diese Spezialausführung ist für den Dauerbetrieb innerhalb eines Druckbereiches von 400 - 0,1mbar (Abs.) geeignet und kann an einen der europäischen Richtlinie IEC-72 M90/4 - B5 entsprechenden Elektromotor.

Die Standardausführung beinhaltet:

- Auslassfilter
- Gasballastventil mit Ausschlussvorrichtung
- Ölrückschlagventil
- Öl BV68 Verpackung

Pompes à vide lubrifiées à palettes

Les dimensions extrêmement réduites, le faible niveau de bruit et la simplification des opérations de contrôle et d'entretien, sont les principales caractéristiques de cette série.

Le système d'élimination et de récupération muni d'un bypass, associé à la nouvelle valve flottante de récupération d'huile, garantit l'absence de vapeurs d'huile à l'échappement. En outre, un dispositif d'étanchéité empêche la remontée d'huile si la pompe s'arrête en modalité de production du vide.

Cette version spéciale est indiquée pour l'aspiration continue dans un intervalle de pression de 400 à 0,1 mbar (Abs.), et elle est disposée pour l'installation d'un moteur électrique unifié M90/4 B5 conformément aux normes IEC-72.

La fourniture en série comprend :

- Epurateur au niveau de l'échappement
- Lestage avec soupape d'exclusion
- Clapet anti-retour d'huile
- Bidon d'huile BV68

Bombas lubricadas de vacío con paletas

Las principales características de esta bomba son sus dimensiones sumamente reducidas, su contenida sonoridad y la simplificación de las operaciones de control y mantenimiento.

El sistema de eliminación y de recuperación provisto de un by-pass, asociado a la nueva válvula flotante de recuperación del aceite, garantiza la ausencia de vapores de aceite en la descarga. Además si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estanqueidad evita el retorno del aceite en el sistema.

Esta versión especial es adecuada para la aspiración continua en un intervalo de presión de 400 a 0,1 mbar (Abs.) y permite la instalación de un motor eléctrico unificado M90/4 B5 según la norma IEC-72.

El suministro de serie contiene:

- Depurador de descarga
- Gas ballast con válvula de cierre
- Válvula anti-retorno del aceite
- Envase de aceite BV68

Bombas a vácuo lubrificadas com palhetas

As dimensões reduzidas, os ruídos contidos e a simplificação das operações de controle e manutenção, são as características principais desta série.

O sistema de redução e recuperação provisto com by-pass, associado à nova válvula de recuperação do óleo com bóia garantem a ausência de vapores de óleo no escapamento. E ainda, um dispositivo de retenção evita a nova subida de óleo no caso em que a bomba venha a parar no vácuo.

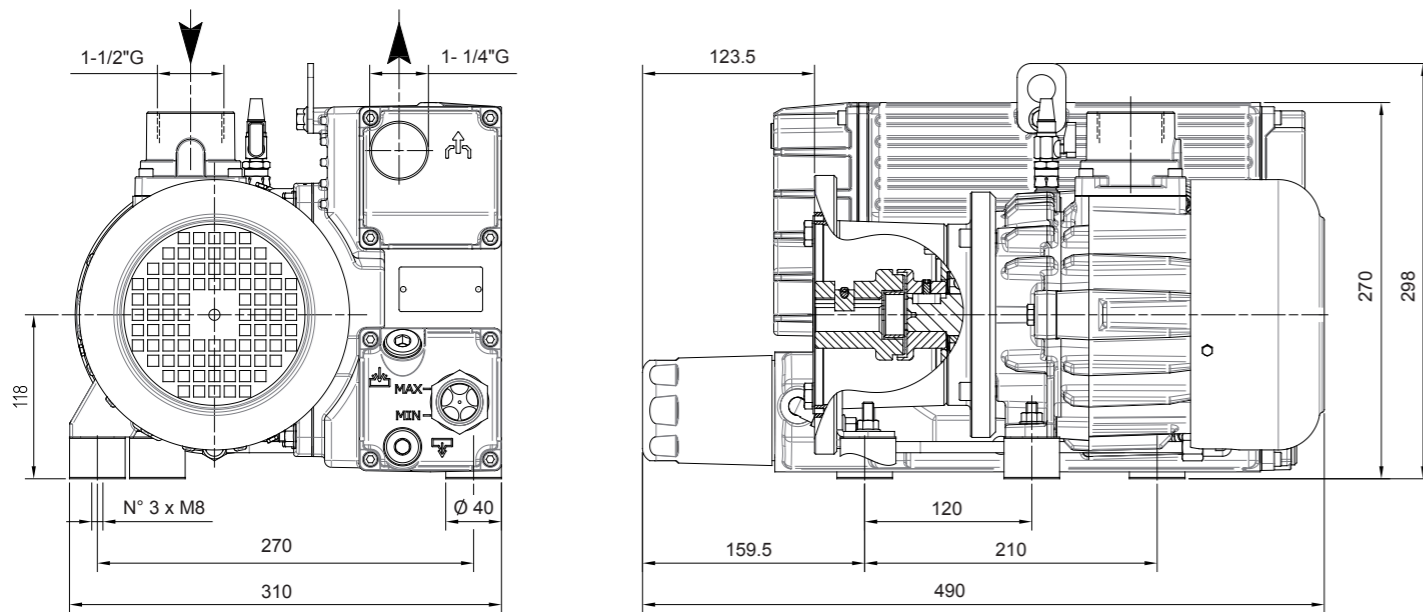
Esta especial versão adequada à aspiração contínua em um intervalo de pressão de 400 a 0,1 mbar (Abs.) e está predisposta para a instalação de um motor elétrico unificado M90/4 B5, conforme a norma IEC-72.

O fornecimento de série compreende:

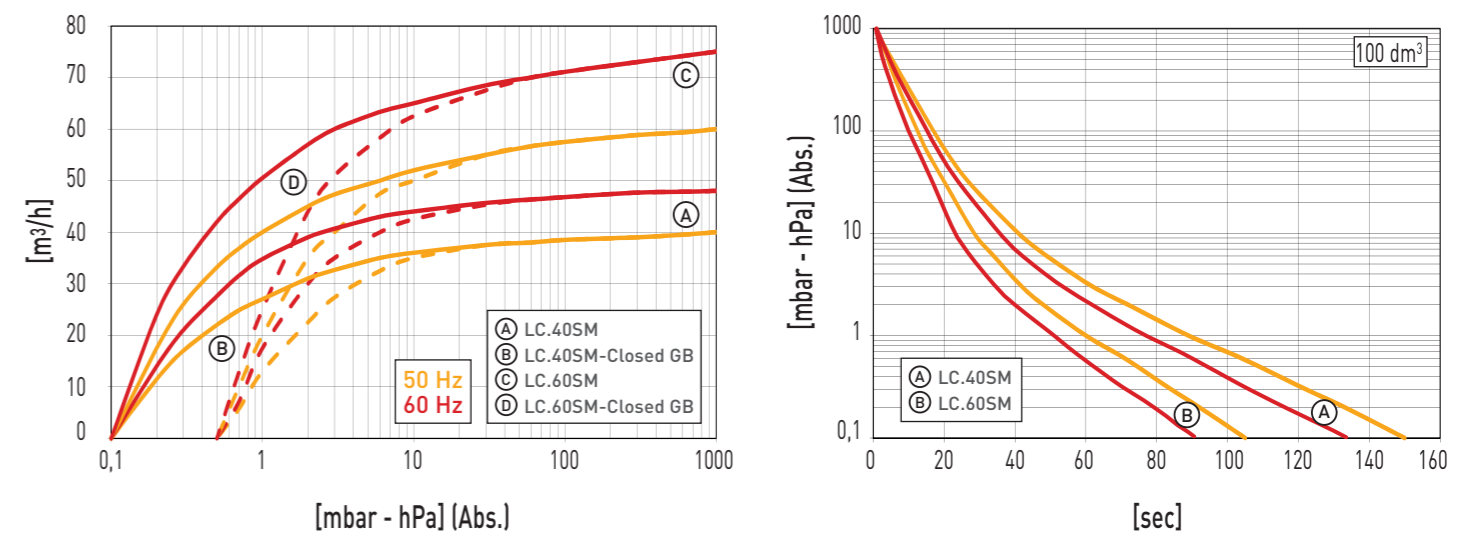
- Depurador no escapamento
- Lastro de gás com válvula de desconexão
- Válvula anti-retorno de óleo
- Confeção de óleo BV68



LC.40SM - LC.60SM



- NOTA Per le dimensioni della flangia di accoppiamento e giunto richiedere scheda tecnica.
- NOTE For assembling frame and coupling dimensions technical data sheet are available on request.
- HINWEIS Für die Abmessungen des Anschlussflansches und der Kupplung Bitte nach technischen Datenblatt fragen.
- NOTE Pour les dimensions de la bride d'accouplement et du joint demander la fiche technique.
- NOTA Para las medidas de la brida y de la juntas preguntar por hoja técnica.
- NOTA Para as dimensões da flange de acoplamento e junta pedir a ficha técnica.



- NOTA Curve riferite alla pressione di aspirazione e temperatura 20°C (tolleranza ±10%).
- NOTE Graph shows inlet pressure at a temperature of 20°C (tolerance ±10%).
- HINWEIS Die Kurven beziehen sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur von 20°C (Toleranz ±10%).
- NOTE Courbes se rapportant à la pression d'aspiration et à une température de 20°C (tolérance ±10%).
- NOTA Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).
- NOTA Curvas referidas à pressão de de aspiração e temperatura 20°C (tolerância ±10%).

| | LC.40SM | LC.60SM |
|--|----------------------------------|----------------------------------|
| Kit ricambi minor - Minor spare parts Kit Ersatzteil - Kit, klein - Kit de pièces de rechange Minor Kit repuestos minor - Kit peças sobressalentes menor | K9603034 | K9603035 |
| Kit ricambi major - Major spare parts Kit Ersatzteil - Kit, groß - Kit de pièces de rechange Major Kit repuestos major - Kit peças sobressalentes maior | K9603034/1 | K9603035/1 |
| Antivibranti - Shock mounts Schwingungsdämpfer - Anti-vibrations Antivibrante - Antivibratórios | ☑ | ☑ |
| Filtro in aspirazione - Inlet filter Ansaugfilter - Filtre d'aspiration Filtro de aspiración - Filtro em aspiração | 9001018 | 9001018 |
| Indicatore di livello elettrico - Oil level switch Magnetschalter Ölstand - Indicateur du niveau électrique Indicador de nivel eléctrico - Indicador de nivel eléctrico | 9013002 (N.O.) 9013003 (N.C.) | 9013002 (N.O.) 9013003 (N.C.) |
| Manometro intasamento filtro - Clogged filter gauge Druckverlust - Manometer für Abluftfilter - Manomètre d'encrassement du filtre Manometro de atasco en filtro - Manómetro entupimento filtro | 9014003 + 2101001 + 2001012 | 9014003 + 2101001 + 2001012 |
| Raccordo tubazione - Stepped hose fitting Schlauchanschluss, saugseitig - Raccord de tuyau Racord tuberia - Ligação dos tubos | 2103015 (Ø40) | 2103015 (Ø40) |
| Segnalatore intasamento filtro - Clogged filter switch Druckverlust - Signalgeber für Abluftfilter - Signaleur d'encrassement du filtre Señal de atasco en filtro - Sinalizador entupimento filtro | 9019001 | 9019001 |
| Vuotometro - Vacuum gauge Vakuummeter - Manomètre à vide Vacuometro - Manómetro de vácuo | 9009003 | 9009003 |

- NOTA Per il montaggio degli accessori vedi schema a fine sezione.
- NOTE For the assembly of accessories see diagram at the end of the section.
- HINWEIS Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema am Ende des Abschnitts.
- NOTE Pour le montage des accessoires voir le schéma voir schéma en fin de paragraphe.
- NOTA Para el montaje de los accesorios ver esquema al final de la sección.
- NOTA Para a montagem dos acessórios ver o esquema ao final da sessão.

| LC.40SM | P/N | Icon 1 | Icon 2 | Icon 3 | Icon 4 | Icon 5 | Icon 6 | Icon 7 | Icon 8 | Icon 9 | Icon 10 | Icon 11 | Icon 12 |
|---------|---------|--------|--------|--------|--------|------------------------|--------|--------|--------|----------------------------|---------|---------|---------|
| 50Hz | 9603034 | 0,1 | 14 | 0,5 | 40 | (1-) 1,1 (3-) 1,1 | 1400 | 64 | 65÷70 | BV68 [SW60] dm³ 1 ÷ 1,5 | 1-1/2"G | 33,5 | |
| 60Hz | 9603034 | 0,1 | 14 | 0,5 | 66 | (1-) 1,35 (3-) 1,35 | 1700 | 66 | 70÷75 | BV68 [SW60] dm³ 1 ÷ 1,5 | 1-1/2"G | 33,5 | |
| LC.60SM | P/N | Icon 1 | Icon 2 | Icon 3 | Icon 4 | Icon 5 | Icon 6 | Icon 7 | Icon 8 | Icon 9 | Icon 10 | Icon 11 | Icon 12 |
| 50Hz | 9603035 | 0,1 | 14 | 0,7 | 60 | (1-) 1,5 (3-) 1,5 | 1400 | 66 | 70÷75 | BV68 [SW60] dm³ 1 ÷ 1,5 | 1-1/2"G | 32,5 | |
| 60Hz | 9603035 | 0,1 | 14 | 0,7 | 72 | (1-) 1,8 (3-) 1,8 | 1700 | 68 | 75÷80 | BV68 [SW60] dm³ 1 ÷ 1,5 | 1-1/2"G | 32,5 | |

- NOTA Modello predisposto per l'accoppiamento con un motore elettrico M90/4 B5.
- NOTE Model predisposed to be coupled with an M90/4 B5 electric motor.
- HINWEIS Modell mit Anschlussvorbereitung für Elektromotor M90/4 B5.
- NOTE Modèle prédisposé pour l'accouplement avec un moteur électrique M90/4 B5.
- NOTA Modelo predisposto para el acoplamiento con un motor eléctrico M90/4 B5.
- NOTA Modelo predisposto para o acoplamento com um motor eléctrico M90/4 B5.

www.dvp.it
sales@dvp.it

FACTORY - BOLOGNA - ITALY
Tel. +39 051 18897111
Fax +39 051 18897170

Member of
**/// AIR
INNOVATION
ACADEMY**

DEUTSCHLAND

Ph. +49 (0) 911 7503753
Fax. +49 (0) 911 7503754

ESPAÑA

Ph. +34 96 1275061
Fax. +34 96 1269581

BRASIL

Ph. +55 (0) 19 3238 7005
Fax. +55 (0) 19 3238 6997

FRANCE

Ph. +33 (0) 962 327876
Fax. +33 (0) 565 221527